

ROTKÄPPCHEN KESULĚKUQJA



Es war einmal ein kleines Mädchen.
Sie trug immer eine rote Kappe.
Deshalb nannten sie alle Rotkäppchen.



Njëherë e një kohë ishte një vajzë e vogël.
Ajo mbante gjithmonë një kapuç të kuq.
Prandaj të gjithë e quanin Kësulëkuqja.



Eines Tages gab die Mutter ihr einen Korb mit Essen.

Sie sagte:

„Bring diesen Korb zur Großmutter.

Sie fühlt sich nicht gut.“



Një ditë, mamaja i dha një shportë me ushqime.

Ajo tha:

„Çoje këtë shportë te gjyshja.

Ajo nuk ndihet mirë.“



Rotkäppchen nahm den Korb.
Sie versprach ihrer Mutter, vorsichtig zu sein.
Dann machte sie sich auf den Weg
durch den Wald.



Kësulëkuqja mori shportën.
Ajo i premtoi mamit se do të ishte
e kujdesshme.
Pastaj u nis drejt pyllit.



Der Wald war groß und sehr schön.
Die Vögel sangen und die Bäume
bewegten sich im Wind.



Pylli ishte i madh dhe shumë i bukur.
Zogjtë këndonin dhe pemët lëkundeshin
nga era.



Plötzlich traf Rotkäppchen einen Wolf.

Der Wolf fragte:

„Wohin gehst du?“



Papritur, Kësulëkuqja takoi një ujë.

Ujku e pyeti:

„Ku po shkon?“



„Ich gehe zu meiner Großmutter“,
sagte Rotkäppchen.
„Sie wohnt am Ende des Waldes.“



„Unë po shkoj te gjyshja ime“,
tha Kësulëkuqja.
„Ajo jeton në fund të pyllit.“



Der Wolf lächelte listig.

Er sagte:

„Schau, wie viele schöne Blumen hier wachsen!“



Ujku buzëqeshi dredharak.

Ai tha:

„Shiko sa shumë lule të bukura rriten këtu!“



Rotkäppchen blieb stehen.

Sie sah viele schöne Blumen und begann,
sie zu pflücken.

Ohne es zu merken, verlor sie viel Zeit.



Kësulëkuqja ndaloi.

Ajo pa lule shumë të bukura dhe filloi
t'i mblidhte.

Pa e kuptuar, humbi shumë kohë.



Während Rotkäppchen Blumen pflückte,
lief der Wolf schnell zur Großmutter.
Er kam lange vor Rotkäppchen dort an.



Ndërsa Kësulëkuqja mbledhte lule,
ujku vrapoi shpejt te gjyshja.
Ai arriti shumë kohë përpara Kësulëkuqes.



Der Wolf klopfte an die Tür.
Die Großmutter öffnete die Tür
und der Wolf ging hinein.



Ujku trokiti në derë.
Gjysheja hapi derën
dhe ujku hyri brenda.



Der Wolf sperrte die Großmutter
in einen Schrank.



Ujku e mbylli gjyshen
në një dollap.



Dann zog er ihre Kleidung an
und legte sich ins Bett.



Pastaj veshi rrobat e saj
dhe u shtri në shtrat.



Kurz darauf kam Rotkäppchen an.
Sie ging ins Haus und sah
die Großmutter im Bett.



Pak më pas erdhi Kësulëkuqja.
Ajo hyri në shtëpi
dhe pa gjyshen në shtrat.



Rotkäppchen wunderte sich.

„Was hast du für große Augen,
Großmutter?“

„Damit ich dich besser sehen kann“,
antwortete der Wolf.



Kësulëkuqja u çudit.

„Pse i ke kaq të mëdha sytë,
gjyshe?“

„Që të të shoh më mirë“,
përgjigji ujku.



„Was hast du für große Ohren?“

„Damit ich dich besser hören kann.“

„Was hast du für große Zähne?“

„Damit ich dich besser fressen kann!“



„Pse i ke kaq të mëdha veshët?“

„Që të të dëgjoj më mirë.“

„Pse i ke kaq të mëdha dhëmbët?“

„Që të të ha më mirë!“



Der Wolf sprang aus dem Bett.
Rotkäppchen erschrak und
schrie laut um Hilfe.



Ujku doli nga shtrati.
Kësulëkuqja u tremb
dhe bërtiti me zë të lartë për ndihmë.



Ein Jäger hörte den Schrei.
Er lief schnell ins Haus.



Një gjuetar dëgjoi britmën.
Ai vrapoi shpejt në shtëpi.



Der Jäger rettete Rotkäppchen
und die Großmutter.

Beide waren sehr glücklich.



Gjuetari e shpëtoi Kësulëkuqen
dhe gjyshen.

Të dyja ishin shumë të lumtura.



Der Wolf lief erschrocken zurück
in den Wald.

Er kam nie wieder.



Ujku iku i frikësuar
përsëri në pyll.

Ai nuk u kthye më kurrë.



Rotkäppchen umarmte ihre Großmutter.
Gemeinsam aßen sie die leckeren Sachen
aus dem Korb und freuten sich,
wieder zusammen zu sein.



Kësulëkuqja përqafoi gjyshen e saj.
Së bashku hëngrën gjërat e shijshme
nga shporta dhe u gëzuan
që ishin përsëri bashkë.



Rotkäppchen freute sich, dass ihre Großmutter wieder in Sicherheit war.

Sie lernte, auf ihre Mutter zu hören und im Wald vorsichtig zu sein.

Von diesem Tag an waren alle glücklich und verbrachten viele schöne Stunden miteinander.

Kësulëkuqja u gëzua që gjyshja e saj ishte sërish e sigurt.

Ajo mësoi të dëgjonte nënën dhe të ishte e kujdesshme në pyll.

Nga ai ditë e tutje, të gjithë ishin të lumtur dhe kaluan shumë orë të bukura së bashku.



Rotkäppchen kam glücklich nach Hause.
 Ihre Mutter freute sich sehr,
 sie wiederzusehen.
 Rotkäppchen erzählte alles,
 und ihre Mutter nahm sie in die Arme.



Kësulëkuqja u kthye gëzuar në shtëpi.
 Nëna e saj u gëzua shumë,
 kur e pa përsëri.
 Kësulëkuqja i tregoi gjithçka,
 dhe nëna e saj e përqafoi fort.



Was lernen wir aus dieser Geschichte?



- Höre auf deine Eltern.



- Sprich nicht mit Fremden.



- Sei im Wald und unterwegs immer vorsichtig.



- Hilf anderen, wenn sie Hilfe brauchen.



- Familie und Zusammenhalt sind wichtig.

Çfarë mësojmë nga kjo histori?



- Dëgjo prindërit e tu.



- Mos fol me të huajt.



- Bëhu gjithmonë i kujdesshëm në pyll dhe gjatë udhëtimit.



- Ndihmo të tjerët, kur ata kanë nevojë për ndihmë.



- Familja dhe bashkimi janë të rëndësishëm.

